

University of Mississippi

eGrove

---

Hubert Creekmore Collection

General Special Collections

---

2-27-1950

## Postcard from Eudora Welty to Hubert Creekmore

Eudora Welty

Hubert Creekmore

Follow this and additional works at: <https://egrove.olemiss.edu/creekmore>

---

### Recommended Citation

Welty, Eudora and Creekmore, Hubert, "Postcard from Eudora Welty to Hubert Creekmore" (1950). *Hubert Creekmore Collection*. 423.

<https://egrove.olemiss.edu/creekmore/423>

This Book is brought to you for free and open access by the General Special Collections at eGrove. It has been accepted for inclusion in Hubert Creekmore Collection by an authorized administrator of eGrove. For more information, please contact [egrove@olemiss.edu](mailto:egrove@olemiss.edu).

Un jour, de fouër que j'nous trouvions  
A Sens au Café de la Simonne,  
Raid' comm' balle, v'la que j'voyons  
Entrer l'mari de la Minochonne,  
I portait dans 'son hotteriau  
Un p'tit cochon gras comme un mouène  
Et ou comme un vrai Morvandiau,  
C' pauv' petit ami d'Saint Antouène.

Son malt', qu'était un Martinot,  
Met l'hotteriau dans la cuisine ;  
Pendant c'temps-là j'nous donnions l'mot  
Pou' y fair' bouèr' pu d'eun chopine.  
Après avouèr' bu comm' un viau,  
V'là qui s'en sauv' chez l'pé Philippe  
En disant : « Je r'ven'rai bientôt :  
« J'vas qu'iri du tabac pou' ma pipe. »

J'perdons point d'temps : j'en'l'vons l'cochon,  
J' l' faisons cuire dans la vinée ;  
A sa place on met l'chien Bichon,  
Qu'je recouvrons d'eun toile ben ficelée.  
L'Martinot r'vient, met sur son dos  
Son hotteriau, et v'là qu'il file  
A Saint-Martin, mais les chaos  
Empêchaient l'pauv' chien d'étr' tranquille.

Y jappe et r'jap'ras-tu, c'Bichon.  
« Ah, jappe ou n'jappe pas, qu'a dit l'homme,  
« T'es pas un chien, t'es t'un cochon  
« Et tu f'rais ben mieux de faire un somme.  
En arrivant à Saint-Martin  
De l'hotteriau j'enlevons la ficelle  
Et l'pauv' chien s'essauv' su' l'chemin  
Pou' rentrer chez eux pa' la ruel'»

« Galvaud, gourmand, ivrogne, vaurien !  
« Qui dit la femme, tu n'pens' qu'à bouèrè !  
« C'est pas un cochon, c'est un chien  
« Qu'tu nous a rapporté d'la fouère. »  
« Bon sang de bon sang ! qu'dit Minochon,  
« J'co ben, c'est l'chien d'la mé Simonne,  
« Il aura dévoré not' cochon :  
« J'vas m'expliquer au Café d'Yonne. »

V'la donc qu'y r'vient, not' Martinot,  
Comme j'découpions sa pauv' bête.  
« Fais comme nous, remplis-toi l'jabot,  
« Que j'dis, trinquons, tu s'ras de la fête. »  
J'on remboursé l'prix du cochon,  
Mais j'en on pas laissé eun' miette.  
Li était si soû, l'pé Minochon,  
Qu' j'l'ons reconduit dans eun' berouette.

P. P.



Environs de SENS — Eglise de Saint-Martin-du-Tertre - Le petit cochon du Martinot



Mr. Hubert Creekmore

4068 Redwing

Jackson, Mississippi

U.S.A.

Tanne, edit., Sens

Dear Mr. Creekmore -  
What's this say?  
I want to know if the  
old man knows what's  
in his basket? And what's  
it? Merci d'avance,  
Eudo